

# LƯU Ý KHI LÀM HỒ SƠ (DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT NAM)

**ABK COLLEGE Phiên bản tháng 12 năm 2022**

Dưới đây là các hạng mục mà **người có quốc tịch Việt Nam** cần lưu ý khi làm hồ sơ xin học. Đối với hồ sơ của người Việt Nam, các loại giấy tờ cần thiết khi nộp cho Cục quản lý nhập cảnh sẽ phải thông qua nhiều khâu nên xin vui lòng đọc kỹ những điều lưu ý dưới đây.

## **1. Điều kiện nộp hồ sơ:**

Tốt nghiệp bậc đào tạo cuối cùng trong vòng 5 năm. Có mục đích du học Nhật Bản rõ ràng. Có đủ khả năng tài chính để chi trả học phí và sinh hoạt phí trong thời gian học tập tại Nhật. Hoặc có thể đi làm thêm trong giới hạn cho phép mà không ảnh hưởng đến việc học tại Nhật để trang trải các khoản học phí và sinh hoạt phí.

## **2. Các loại giấy tờ cần nộp:** ※Vui lòng đọc kèm với Thông báo tuyển sinh

Có 2 nhóm hồ sơ cần nộp là: “Hồ sơ về nhân thân của người làm đơn xin học” và “Hồ sơ về người chi trả tài chính”. Tính tại thời điểm nộp cho Cục quản lý nhập cảnh, cần nộp các loại giấy tờ mới phát hành trong vòng 3 tháng. Ngày nộp hồ sơ cho Cục Quản lý nhập cảnh là hạ tuần tháng 11 đối với kỳ nhập học tháng 4, thượng tuần tháng 3 đối với kỳ nhập học tháng 7, thượng tuần tháng 6 đối với kỳ nhập học tháng 10 và thượng tuần tháng 9 đối với kỳ nhập học tháng 1.

Đối với các loại giấy tờ cần copy, dù có kích cỡ nhỏ cũng phải được copy **một mặt** và theo cỡ giấy A4.

## **1. Hồ sơ về nhân thân của người làm đơn xin học:**

(1) Đơn xin nhập học theo mẫu:

① Ghi rõ quá trình học tập và làm việc tính đến thời điểm hiện tại, lưu ý không để có khoảng thời gian trống. Trong trường hợp có khoảng thời gian trống vì lý do sức khỏe, v.v... hãy nộp kèm giấy giải thích (Cách thức ghi tự do. Trong đó ghi rõ ngày tháng năm viết giấy giải thích, họ tên) để bổ sung hồ sơ.

② Ngày tháng năm nhập học vào các trường, ngày tháng năm tốt nghiệp phải thống nhất với ngày tháng năm có trên các loại bằng tốt nghiệp và bằng thành tích học tập.

③ Tại mục ghi thông tin các thành viên trong gia đình, ghi chính xác thông tin bố mẹ, tất cả anh chị em bất kể đang sống chung hay đã chuyển ra ở riêng.

④ Tại mục nguyện vọng sau khi tốt nghiệp ABK College, hãy chọn duy nhất một nguyện vọng và nội dung của Giấy ghi lý do du học phải khớp với nguyện vọng đó.

⑤ Tại mục Giấy ghi lý do du học, phải ghi cụ thể lý do cần thiết phải học tiếng Nhật và dự định cũng như nguyện vọng sau khi tốt nghiệp ABK College.

(2) Bản chính Bằng tốt nghiệp và Bảng ghi thành tích học tập ở đại học, trung học phổ thông:

① Trường hợp đã tốt nghiệp trường dạy nghề, trung cấp: Ngoài Bảng ghi thành tích học tập (bản chính) và Bằng tốt nghiệp (bản chính) trường dạy nghề, trung cấp, cũng cần phải nộp Bằng tốt nghiệp trung học phổ thông (bản chính) và Học bạ trung học phổ thông (bản chính).

② Trường hợp đang học trung học phổ thông hay đại học, hãy nộp bản chính của Bảng thành tích học tập tại trường đang theo học tính đến thời điểm làm hồ sơ.

(3) Giấy tờ liên quan đến năng lực tiếng Nhật:

Là bằng cấp chứng minh năng lực tiếng Nhật cấp độ N5 trở lên của Kỳ thi năng lực tiếng Nhật quốc tế (JLPT). Hãy nộp các loại giấy tờ theo mục ① và ② dưới đây:

① Giấy xác nhận quá trình học tiếng Nhật: là giấy tờ chứng minh đã học tiếng Nhật trên 150 giờ tại các cơ sở đào tạo tiếng Nhật ở quốc gia mà bạn mang quốc tịch. Trên giấy xác nhận đó cần ghi rõ họ tên học viên, thời gian học tập, tổng số giờ của khóa học, tổng số giờ bạn đã thực học, nội dung học, tên khóa học, cấp độ cần đạt được của khóa học, tên giáo trình, ngày cấp giấy, tên cơ sở đào tạo tiếng Nhật, địa chỉ, số điện thoại và cách thức liên lạc.

② Bằng chứng nhận năng lực tiếng Nhật: Chứng nhận thi đỗ Kỳ thi năng lực tiếng Nhật quốc tế (JLPT) cấp độ N5 trở lên, cùng với giấy báo điểm.

※ Nếu có Bằng J.TEST (thi đỗ cấp độ F hoặc từ 250 điểm trở lên) hoặc Bằng NAT-TEST (từ cấp độ 5 trở lên) thì hãy nộp cùng với bằng cấp nêu trên.

(4) Giấy xác nhận đang làm việc của người làm đơn xin học:

Ghi rõ vị trí làm việc, chức vụ, thời gian làm việc, địa chỉ nơi làm việc, số điện thoại; họ tên, chức vụ của người chịu trách nhiệm cấp giấy xác nhận, v.v.. Giấy này cần được đánh máy và in.

(5) Bản copy giấy khai sinh:

Hãy kiểm tra chắc chắn xem tuổi của bố mẹ vào thời điểm đăng ký đã chính xác chưa.

## **2. Hồ sơ về người chi trả tài chính:**

Tuỳ thuộc vào người chịu trách nhiệm chi trả chi phí (học phí và sinh hoạt phí) trong thời gian du học cho người làm hồ sơ xin học, hãy nộp các loại giấy tờ theo các mục A hoặc B dưới đây. Người chi trả tài chính là người có quan hệ thân tộc với người làm đơn xin học. Người quen với người làm đơn xin học thì không được làm người chi trả tài chính, xin hãy lưu ý điều này. (Tuy nhiên, ngoại trừ các trường hợp đặc biệt như: sinh viên được cấp học bổng...)

### **A. Trường hợp bố mẹ tại quê nhà là người chi trả các khoản học phí và sinh hoạt phí:**

Cần chứng minh khả năng tài chính (số tiền gửi ngân hàng hoặc tiền tích lũy) để đảm bảo chi trả học phí và phí sinh hoạt trong vòng 1 năm hoặc thời gian dự định theo học tại trường. Nếu có lý do nào đó không thể nộp đủ hồ sơ, hãy trao đổi trước với chúng tôi.

(1) Giấy cam kết chi trả tài chính:

Chữ ký trong giấy này: nhất định phải do chính người chi trả tài chính ký.

Cambria Math Cambria Math Cambria Math (2) Giấy xác nhận số dư tài khoản ngân hàng:

Không chấp nhận bản copy. Số tiền gửi trong tài khoản phải nhiều hơn khoản tiền chi trả học phí và sinh hoạt phí cần thiết trong 1 năm hoặc thời gian dự định theo học tại trường ở Nhật.

(3) Bản sao sổ tiết kiệm tiền gửi:

Để xác minh quá trình gửi và rút tiền theo như giấy xác nhận số dư tài khoản ghi ở mục (3), cần gửi kèm bản copy sổ tiết kiệm bằng tiền VND và số tiền gửi bằng ngoại tệ. Hãy nộp cả trang có ghi các thông tin họ tên người gửi tiền, tên cơ quan tài chính, số tài khoản ngân hàng, mã số sổ tiết kiệm. Copy thông tin những giao dịch trong vòng 3-1 năm gần đây hoặc những giao dịch kể từ ngày mở tài khoản cho tới thời điểm hiện tại.

Trong trường hợp huỷ giao dịch với ngân hàng A và chuyển sang gửi tiền ở ngân hàng B, cần nộp kèm toàn bộ bản copy sổ tiết kiệm mới của ngân hàng B và bản copy sổ tiết kiệm cũ của ngân hàng A.

(4) Giấy xác nhận công tác:

Cần ghi rõ vị trí làm việc, chức vụ, thời gian làm việc, địa chỉ nơi làm việc, số điện thoại; họ tên, chức vụ của người chịu trách nhiệm cấp giấy xác nhận, mã số đăng ký kinh doanh, mã số thuế của nơi làm việc. Giấy này cần được đánh máy và in ấn.

(5) Giấy chứng nhận thu nhập hàng năm: (trong vòng 3 năm gần đây)

Cần ghi rõ các khoản như lương căn bản, tiền thưởng, phụ cấp, thuế thu nhập, thu nhập sau khi đã trừ thuế, địa chỉ nơi làm việc, số điện thoại liên lạc, họ tên và chức vụ của người cấp giấy chứng nhận thu nhập. Cần sử dụng văn bản được đánh máy và in ấn. Trường hợp nộp được giấy ở mục (6) thì không cần phải nộp giấy này.

Trường hợp làm nông nghiệp hoặc kinh doanh nhỏ lẻ: Giấy chứng nhận thu nhập không chỉ ghi lợi nhuận hàng năm mà phải có đầy đủ thông tin về doanh thu, các loại chi phí, ... Để chứng minh thu nhập cần nộp thêm các hóa đơn, chứng từ liên quan đến doanh thu, giấy chứng nhận sở hữu đất đai, v.v...

(6) Giấy chứng nhận nộp thuế: (trong vòng 3 năm gần đây)

Văn bản được cấp bởi Cơ quan thuế, và phải có ghi rõ thu nhập mỗi năm. Đối với trường hợp được miễn thuế, cần phải có văn bản xác minh, trong đó ghi khái lược các căn cứ hoặc điều khoản quy định dựa theo pháp luật.

(7) Các loại giấy tờ khác:

Copy hộ khẩu (hoặc giấy tờ đăng ký danh sách thành viên gia đình) của người chi trả tài chính. Cần phải có thông tin đầy đủ của cả gia đình người chi trả tài chính, các thông tin phải là những thông tin mới nhất, phải ghi rõ số chứng minh nhân dân/ giấy tờ tùy thân và nghề nghiệp. Hãy kiểm tra số chứng minh nhân dân/ giấy tờ tùy thân đã đúng với thực tế hay chưa.

**B. Trường hợp người chi trả học phí và sinh hoạt phí là người thân đang sống tại Nhật:**

(1) Giấy cam kết chi trả tài chính:

Chữ ký trong giấy này: nhất định phải do chính người chi trả tài chính ký.

Tại mục Lý do chi trả tài chính, hãy chọn “Vui lòng đọc thư đính kèm”, rồi viết Thư giải thích đính kèm, cách thức viết tự do, có đủ các thông tin như ngày tháng năm viết Thư giải thích, họ tên, ký tên như đã ký ở Giấy cam kết chi trả tài chính và giải thích thật kỹ các nội dung bên dưới:

- . Quan hệ với người làm đơn xin học
- . Giải thích về nguồn gốc số tiền gửi ngân hàng
  - Đặc biệt, đối với người tự kinh doanh, mở công ty riêng thì cần giải thích cụ thể về thể loại công việc, quy mô công ty, lịch sử thành lập công ty/ doanh nghiệp, lợi nhuận của công ty, thu nhập của bản thân.
- . Mục đích du học của người làm đơn xin học
- . Hoàn cảnh và lý do chi trả tài chính (Tại sao bố mẹ ruột không thể chi trả tài chính, v.vv..)

Tại mục Số tiền chi trả tài chính và cách thức chi trả:

- . 「Chi phí sinh hoạt」: Người chi trả phải ghi rõ số tiền bình quân mỗi tháng dự định sẽ gửi
- . 「Cách thức chi trả」: Sau khi người làm đơn xin học đã đến Nhật, vì cần phải chứng minh với Cục quản lý nhập cảnh rằng đã nhận được số tiền theo như đã ghi trong Giấy cam kết chi trả tài chính, do đó hãy chọn mục 「Chuyển vào tài khoản ngân hàng」.

(2) Giấy xác nhận số dư tài khoản ngân hàng

Cần nộp bản gốc của Giấy xác nhận số dư được cấp bởi ngân hàng Nhật Bản. Số tiền gửi trong ngân hàng phải nhiều hơn khoản tiền chi trả học phí và sinh hoạt phí của 1 năm hoặc của thời gian dự định theo học tại trường ở Nhật.

(3) Bản copy số tiền gửi ngân hàng: (của 1 năm gần đây)

Để xác minh quá trình gửi và rút tiền theo như Giấy xác nhận số dư tài khoản ở mục (3), cần nộp kèm bản copy Sổ gửi tiền. Hãy nộp cả trang có họ tên người gửi tiền, tên cơ quan tài chính, số tài khoản ngân hàng.

Hãy nộp bản copy thông tin những giao dịch trong vòng 1 năm gần đây hoặc những giao dịch kể từ ngày lập tài khoản cho tới thời điểm hiện tại.

(4) Giấy chứng nhận thu nhập mỗi năm:

Cần nộp giấy chứng nhận nộp thuế trong vòng 3 năm gần đây.

(5) Phiếu công dân:

Có ghi thông tin của tất cả thành viên gia đình của người chi trả tài chính. (Không cần thiết phải có thông tin “my number”)

(6) Giấy tờ khác:

Bản copy hộ khẩu của người chi trả tài chính (Danh sách đăng ký thành viên gia đình): Trong trường hợp cần phải làm rõ thành phần gia đình của người chi trả tài chính.

Bản copy đăng ký khai sinh của người chi trả tài chính và của bố mẹ của người làm đơn xin học: Trong trường hợp cần làm rõ mối quan hệ giữa người chi trả tài chính và bố mẹ của người nộp đơn.

### C. Trường hợp chính bản thân người làm đơn chi trả học phí và sinh hoạt phí

Hiện tại, trường chúng tôi không tiếp nhận trường hợp thuộc mục C. Xin hãy thông cảm về điều này.

### **3 .Những lưu ý khác:**

(1) Trên tất cả các loại hồ sơ, không được dùng bút xoá.

(2) Trên các loại giấy xác nhận, cần ghi rõ họ tên, chức vụ của người cấp giấy, địa chỉ cơ quan, số điện thoại, số fax. Nếu có thể, vui lòng nộp bản có cả chữ ký của người cấp.

(3) Đối với các loại hồ sơ bằng tiếng Việt phải dịch sang tiếng Nhật. Trong bản dịch tiếng Nhật, các tên riêng như tên trường, tên cơ quan, tổ chức không được chuyển sang Katakana mà phải viết theo kiểu ký tự tiếng Anh.

(4) Cũng có khi nhà trường sẽ xác nhận một vài vấn đề trong hồ sơ đã nộp nên hãy copy sẵn bộ hồ sơ đã nộp.

(5) Trong trường hợp phát hiện giả mạo hồ sơ, các loại giấy tờ, bất kể người làm đơn xin học đó đã có kết quả đỗ vòng xét tuyển nhập học thì cũng sẽ bị thu lại kết quả.

(6) Đã nộp đầy đủ hồ sơ không có nghĩa là chắc chắn sẽ đỗ vòng xét tuyển nhập học, cũng có khả năng không đỗ, nên hãy lập kế hoạch chuẩn bị hồ sơ cho lần nộp tiếp theo. Vì cũng có thể cùng lúc nộp đơn vào các trường khác, do đó khi nộp đơn hãy trao đổi thêm với chúng tôi.

(7) Đối với người trước đây đã từng bị Cục quản lý nhập cảnh từ chối cấp tư cách lưu trú, hoặc người từng bị Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán từ chối cấp visa thì Cục quản lý nhập cảnh khi xét hồ sơ lần này cũng sẽ kiểm tra, đối chiếu lại hồ sơ cũ. Tùy theo lý do bị từ chối, mà dù có nộp hồ sơ xin

lại cũng có khi lại bị từ chối, nên trước khi nộp hồ sơ cho chúng tôi thì hãy trao đổi với chúng tôi và Cục quản lý nhập cảnh.

(8) Bản gốc của các loại bằng tốt nghiệp mà chúng tôi đã giữ sẽ được trả lại sau khi Cục quản lý nhập cảnh kiểm tra xong. Các loại giấy tờ khác thì theo nguyên tắc sẽ không được trả lại. Nếu có loại giấy tờ gì cần phải lấy lại thì hãy thông báo cho chúng tôi khi nộp hồ sơ.